

Assembly Instruction

 Read before installation!

EN Repair kit, cabin hand pump

DE Reparatursatz, Kabinenpumpe

FR Kit de réparation, pompe hydraulique, cabine

ES Kit de reparación, bomba hidráulica, cabina

RU Ремкомплект, насос кабины

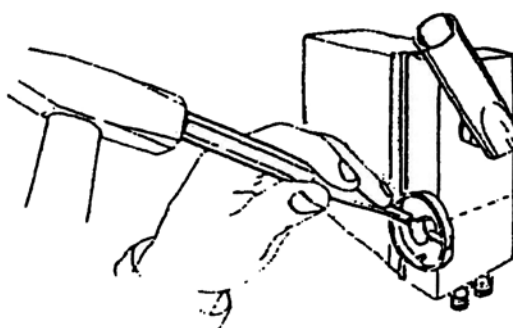
IT Kit di riparazione, pompa manuale per cabina

AR مجموعة أدوات الإصلاح ، المضخة اليدوية بالكابينة

PT Kit de reparo, bomba manual da cabine



1.



Before dismantling control valve, mark valve position with centre punch as illustrated.

Vor Demontage Umschlagventil mit Körner markieren wie angegeben.

Avant le démontage de l'inverseur, marquer saposition a l'aide d'un poinçon (voir dessin).

Antes de desmontar la válvula, marcar su posición como indicado en la figura.

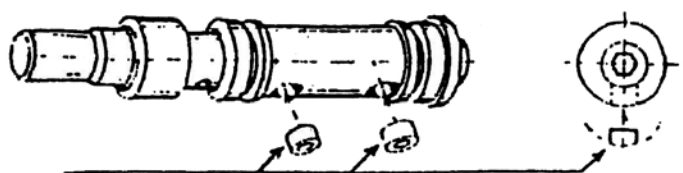
Перед демонтажем пометить упорные центры клапана, как указано.

Prima di smontare la valvola di controllo, segnare la posizione della valvola con un punzone, come illustrato.

قبل تفكيك صمام التحكم ، ضع علامة على موضع الصمام بالثقب المركزي كما هو موضح.

Antes de desmontar a válvula de controle, marque a posição da válvula com o furo central conforme ilustrado.

2.



Mount inserts as shown.

Dichtungselemente positionieren wie angezeigt.

Bagues d'étanchéité placer comme indiquées.

Monte empacaduras como se indica.

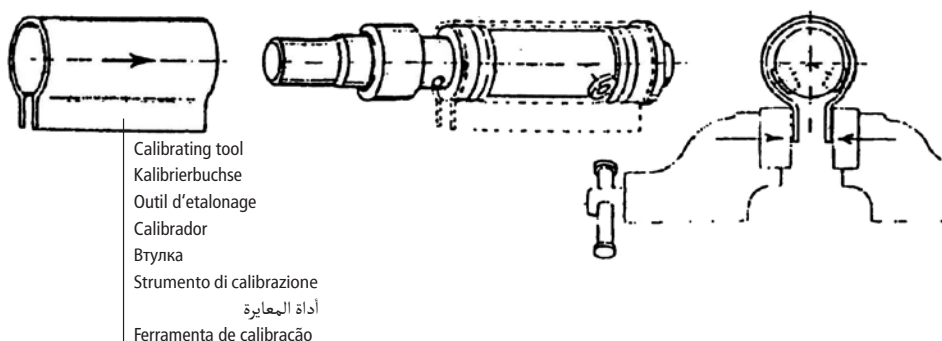
Уплотнительный элемент расположить, как указано.

Montare gli inserti come illustrato.

رگب ولائح الحشوات كما هو موضح في الشكل.

Monte as inserções conforme mostrado.

3.

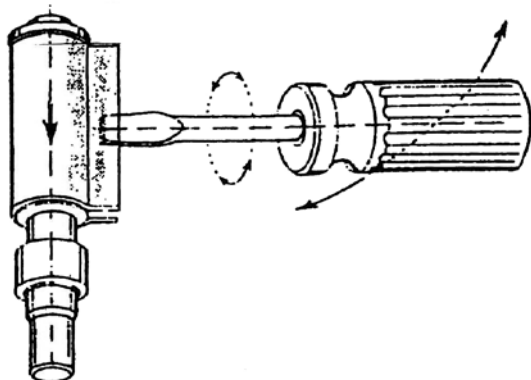


Calibrating tool
Kalibrierbuchse
Outil d'étalonnage
Calibrador
Втулка
Strumento di calibrazione
أداة المعايرة
Ferramenta de calibração



Do you need help?
helpdesk.dieseltechnik.com

4.



Use screwdriver to remove calibrating tool.

Kalibriergerät mit Schraubenzieher entfernen.

Démontage d'outil par tournevis.

Use un destornillador para remover el calibrador.

Извлечь калибровочное устройство с помощью отвертки.

Usare il cacciavite per rimuovere lo strumento di calibrazione.

استخدم المفك لخلع أداة المعايرة.

Use uma chave de fenda para remover a ferramenta de calibração.

5.

Grease valve, piston and seals before mounting.

Ventil, Kolben und Dichtungen vor Montage einfetten.

Graisser la valve et les joints avant montage.

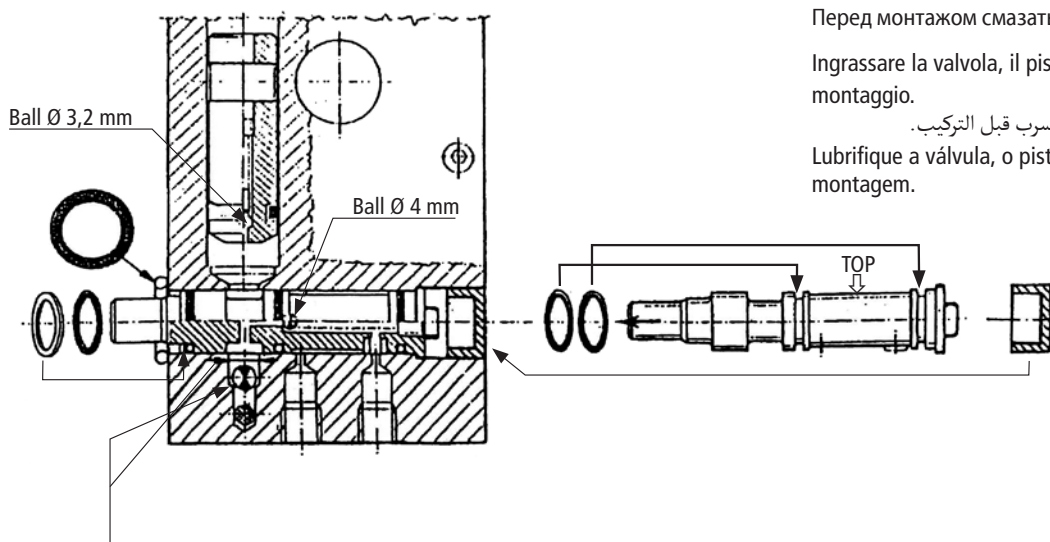
Engrase la válvula, pistón y empaquetadura antes del montaje.

Перед монтажом смазать клапан, поршень и прокладки.

Ingrassare la valvola, il pistone e le tenute prima del montaggio.

شحم الصمام والمكبس وسدادات منع التسرب قبل التركيب.

Lubrifique a válvula, o pistão e as vedações antes da montagem.



Bore Ø 8 mm, use steel ball Ø 6,4 mm, CHECK DIMENSIONS!

Bohrung Ø 8 mm, Stahl-Kugel Ø 6,4 mm benutzen, ABMESSUNGEN PRÜFEN!

Alesage Ø 8 mm, utiliser bille acier Ø 6,4 mm, VÉRIFIEZ DIMENSIONS!

Diametro Ø 8 mm, usar Bola de acero Ø 6,4 mm, VERIFIQUE LAS DIMENSIONES!

Использовать отверстие Ø 8 мм, стальной шарик Ø 6,4 мм, ПРОВЕРИТЬ РАЗМЕРЫ!

Alesaggio Ø 8 mm, usare sfera d'acciaio Ø 6,4 mm, CONTROLLARE LE DIMENSIONI!

قُطر التجويف 8 مم ، استخدم كرة فولاذية قُطرها 6,4 مم ، تحقق من الأبعاد!

Furo Ø 8 mm, utilizar esfera de aço Ø 6,4 mm, VERIFIQUE AS DIMENSÕES!

Bore Ø 10 mm, use nylon ball Ø 8 mm, CHECK DIMENSIONS!

Bohrung Ø 10 mm, Nylon-Kugel Ø 8 mm benutzen, ABMESSUNGEN PRÜFEN!

Alesage Ø 10 mm, utiliser bille nylon Ø 8 mm, VÉRIFIEZ DIMENSIONS!

Diametro Ø 10 mm, usar Bola de Nylon Ø 8 mm, VERIFIQUE LAS DIMENSIONES!

Использовать отверстие Ø 10 мм, стальной шарик Ø 8 мм, ПРОВЕРИТЬ РАЗМЕРЫ!

Alesaggio Ø 10 mm, usare sfera di nylon Ø 8 mm, CONTROLLARE LE DIMENSIONI!

قُطر التجويف 10 مم ، استخدم كرة نايلون قُطرها 8 مم ، تحقق من الأبعاد!

Furo Ø 10 mm, utilizar esfera de nylon Ø 8 mm, VERIFICAR AS DIMENSÕES!